

## LA INSCRIPCION DE OTZAGA.



Más de una vez, en nuestros penosos paseos por aquella encañada, hemos descansado el cuerpo y el espíritu frente á ella, y nos atrevemos á sacarla á luz, máxime cuando no sabemos que la hayan citado ninguno de los autores que hablan de las cosas de Bizcaya.

No la encontramos, en efecto, ni en Garibay, ni en Otalora, ni en Henao, ni en Iturriza, ni en Delmas, ni nos parece que merece que se la registre. Es indudablemente más moderna que las gótico-latinas. Está escrita en castellano puro, y tiene, si no una novedad, una circunstancia más, que como aliciente ha influido para que nos resolvamos á escribir estas líneas: la inscripcion que las motiva está en verso.

En uno de los barrios de Elorrio se halla la encañada de Otzaga, confinante con Guipúzcoa, y en ella se asientan tres caserías que, teniendo el nombre genérico de Otzaga, Otzaá, ú Otzeta, se las distingue por los apelativos de Ganekoa, Erdikoa y Azpikoa, por la situación que ocupan. Otz-ega, Otz-aá ú Otz-eta significa en bascuence sitio frio ó sitio de la voz, puesto que Otzá se puede de ambas maneras traducir.

Vamos á hablar un momento de una de las que con esta denominación hemos citado, la de Azpikoa, hoy casería comun, humilde de labranza. En el escudo empotrado en una de sus esquinas existe una inscripcion labrada en un cartel tallado en la misma piedra del escudo, y quizá de su contexto pudiera deducirse que Otz-aga ha debido desempeñar, en épocas que no nos es dado determinar, papel más importante que el de humilde casa labradoriega.

Dividido su escudo en cuarteles, sus símbolos se reducen á cuernos de caza, caballos andantes, árboles, etc. El casco está de frente

sin lambrequines y con la visera cerrada; á ambos lados le adornan dos grandes alas á manera de las del caduceo y el casco de Mercurio.

La inscripcion está debajo del escudo en un cartel que simula un pergamino arrollado por ambos bordes. Está escrita en caracteres latinos, perfectamente legibles, con letras mayúsculas, y dice así:

PARA. VOZ. Y. CENTINELA.

DE. VIZCAYA. ILLVSTRE. COSA.

SE. FVNDO. LA. CASA. DE. OSA.

PARA. Q. SIENPRESTEN. VELA.

Este es su contexto, y esta su ortografía. No creemos que haya otra en Bizcaya que se le parezca. De ella se deduce que nuestra provincia necesitó en algun tiempo de centinela, por este lado de su frontera. ¿Contra quién ó quiénes? «Ecco il problema.»

No es Oztaga la única casa que debió ser fuerte de Elorrio por este lado; en Gaceta, Berrios, etc., barrios todos al Este de la villa, hay tambien casas-torres que recuerdan la existencia de defensas. Excepto Ibarquilu é Ibarra, famosas ambas y sobre todo esta última por haberse dado en sus alrededores una célebre batalla en 1468 entre los banderizos capitaneados por Abendaño y Muxica, batalla en la que murieron cientos de caballeros bizcainos, todas las demás están hácia Elgueta, lo que parece indicar que por este lado estaban los temores y los peligros. Por este lado limita Bizcaya con Guipúzcoa. ¿Ha podido tomar en alguna época precauciones Bizcaya contra su hermana? Sería temerario afirmarlo, aunque quepa esta idea dentro de lo conjetural. En efecto, la historia nos dice que no siempre fueron tan amigos como ahora los habitantes de las provincias hermanas del Laurak-bat; y aparte de lo que en este sentido nos dicen las guerras de los bandos, y el hecho guerrero de Beotibar, donde lucharon como leones guipuzcoanos contra nabarros, dícnos mucho en este sentido algunas cartas-pueblas.

Citarémos alguna nada más. El privilegio de fundacion de la villa de Marquina, dado por D. Tello en la era 1393 dice «que cada que acaesce que los de tierra de Guipúzcoa querian entrar á robar é juntar á tierra de Vizcaya» y poco más ó ménos reza tambien el privilegio de fundacion de la villa de Elorrio, era 1394 «porque nos digeron que cada que acaesciere que los de Guipúzcoa han á entrar y robar et á portar et facer mal et daño alguno en el nuestro Señorío de Vizcaya han la entrada por nuestro llano de Elorrio et que faciendo una

villa en el dicho llano que non podrian haber otra entrada tan presta...» etc. Y hé aquí «á los de la tierra de Guipúzcoa» que entraban por los valles de Aspilza y Elorrio «á robar et furta» «en el Nuestro Señorío» como dice D. Lope. Guipúzcoa ya en esta época estaba unida voluntariamente á Castilla desde el año 1200; Bizcaya pertenecía á los bizcainos.

De esta época data la fundacion de Elorrio, desde cuyo antiguo casco, dos calles paralelas y una transversal con recios portales como defensas, se ve la encañada de Otzaga, oculta para el resto de la villa. ¿Sería quizá Otzaga punto avanzado, atalaya, como parece desprenderse de su significado, de la nueva villa? La inscripcion, á nuestro juicio, es posterior al siglo XIV, y aun al XV. ¿Qué otro papel, pues, pudo desempeñar esta casa como «centinela de Bizcaya», que tal dice la inscripcion? Tarea difícil nos sería resolverlo. Mientras tanto ahí queda la inscripcion en Otzaga para entretenimiento de anticuarios y epigrafistas. Nosotros, que en nuestras excursiones obligatorias nos hemos detenido más de una vez á leerla, hemos creído conveniente sacarla á luz, por si pudieran hacer brotar de ella alguna, los doctos en el blason y la anticuaría.

Publicar la inscripcion escueta, sola, nos ha parecido muy frio, máxime ahora que las brisas de primavera no han hecho brotar aún los verdes pámpanos de la vid que la festonan en la buena estacion, y de los que la hemos visto rodeada tantas veces. Hémosla, pues, acompañado de algunas líneas, como nuestras, indoctas. Bórrelas quien quiera ver en ellas pretension alguna por nuestra parte; pero conste, y esto basta á nuestro objeto, que en Elorrio, en el barrio de Aldape, encañada de Otzaga, en la casería apellidada Azpikoa, hay, además de las registradas por los autores que de las cosas de Bizcaya discurren, otra inscripcion curiosa.

LEON DE CAPELÁSTEGUI.

Elorrio, 5 de Marzo de 1887.

